

**Қазақстан Республикасының Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау
министрлігі мен Түрікменстанның Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау
министрлігі арасындағы әлеуметтік-еңбек саласындағы ынтымақтастық
ниеттері туралы
МЕМОРАНДУМ**

Бұдан әрі Тараптар деп аталатын Қазақстан Республикасының Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрлігі және Түрікменстанның Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрлігі,

әлеуметтік-еңбек саласындағы достық қатынастарды дамытуға және нығайтуға ұмтыла отырып,

екі Тараптың ұзақ мерзімді және тұрақты негізде өзара тиімді және тең құқықты ынтымақтастыққа мүдделілігін ескере отырып,

халықаралық құқық нормаларын және Тараптардың ұлттық заңнамаларын сақтай отырып,

ашықтық, айқындық және Тараптардың мүдделерін өзара құрметтеу қағидаттарына сүйене отырып,

төмендегілер туралы өзара түсіністікке қол жеткізді:

1. Осы Меморандум шеңберінде Тараптар өз құзыреті шегінде әлеуметтік-еңбек саласындағы ынтымақтастықты мынадай нысандарда жүзеге асыруға ниетті:

а) еңбек, жұмыспен қамту және халықты әлеуметтік қорғау саласындағы заңнамалық және нормативтік құқықтық актілермен, сондай-ақ өзара мүддені білдіретін басқа ашық ақпаратпен және құжаттармен алмасу;

ә) өзара мүддені білдіретін мәселелер бойынша бірлескен кездесулер, консультациялар, ғылыми-тәжірибелік семинарлар мен конференциялар, дөңгелек үстелдер және басқа да іс-шаралар өткізу;

б) еңбек, жұмыспен қамту және халықты әлеуметтік қорғау саласында тәжірибемен және біліммен алмасу;

в) Тараптардың ортақ мүдделерінің саласына кіретін өзге де бірлескен іс-шаралар мен жобаларға қатысу;

г) ынтымақтастықтың өзге де нысандарын жүзеге асыру.

2. Осы Меморандум шеңберінде Тараптар бір-бірін өзара мүддені білдіретін кездесулер мен іс-шараларға, олардың өткізілуін реттейтін қағидаларға сәйкес шақыруға ниетті.

Тараптар бірлескен іс-шараларды өткізу және қаржыландыру шарттарын, тәртібін әр нақты жағдайда келісіледі.

3. Осы Меморандум шеңберінде ақпаратпен алмасуды орыс тілінде жүзеге асыру жоспарлануда.

4. Осы Меморандум шеңберінде, халықаралық құқық нормаларына және Тараптардың мемлекеттерінің ұлттық заңнамаларына сәйкес қол жеткізу шектелген болып табылатын ақпарат берілмейді.

5. Осы Меморандум шеңберінде туындауы мүмкін мәселелер Тараптар арасындағы консультациялар арқылы шешілетін болады.

6. Осы Меморандум халықаралық шарт болып табылмайды, Тараптар мен олардың мемлекеттері үшін халықаралық құқықпен реттелетін құқықтар мен міндеттемелер тудырмайды және оларға ешқандай қаржылық міндеттемелер жүктемейді.

7. Осы Меморандум қол қойылған күнінен бастап қолданылады.

2021 жылғы «25» қазанда Ашхабад қаласында әрқайсысы қазақ, түрікмен және орыс тілдерінде екі данада қол қойылды.

**Қазақстан Республикасының
Еңбек және халықты әлеуметтік
қорғау министрлігі үшін**



**Түрікменстанның Еңбек және
халықты әлеуметтік қорғау
министрлігі үшін**



**Gazagystan Respublikasynyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrligi bilen Türkmenistanyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrliginiň arasynda durmuş-zähmet babatda hyzmatdaşlygyň meýilleri hakynda
ÄHTNAMA**

Mundan beýläk Taraplar diýlip atlandyryljak, Gazagystan Respublikasynyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrligi we Türkmenistanyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrligi,

durmuş-zähmet çygrynda dostlukly gatnaşyklary ösdürmäge we berkitmäge çalşyp,

uzak möhletli we durnukly esasyda iki Tarapyň hem özara peýdaly we deň hyzmatdaşlyga bolan gyzyklanmasyny göz önünde tutup,

Taraplaryň halkara hukugynyň we milli kanunçylygynyň kadalaryny berjaý edip,

taraplaryň bähbitlerine aç-açanlyk, aýdyňlyk we birek-birege hormat goýmak ýörelgelerine esaslanyp,

aşakdakylar barada özara düşünişmegi gazandylar:

1. Şu Ähtnamanyň çäginde Taraplar öz ygtyýarlyklarynyň çäginde durmuş-zähmet çygrynda aşakdaky görnüşlerde (ugurlarda) hyzmatdaşlyk etmekligi maksat edinýärler:

a) zähmet, iş üpjünçiligi we ilaty durmuş taýdan goramak çygrynda kanunçylyk we kadalaşdyryjy hukuk namalaryny, şeýle hem özara gyzyklanma bildirilýän beýleki açyk bolan resminamalary we maglumatlary alyşmak;

b) bilelikdäki ýygnaklary, maslahatlaşmalary, ylmy-amaly maslahatlary we konferensiýalary, tegelek stollary we özara gyzyklanylýan meseleler boýunça beýleki çäreleri geçirmek;

ç) zähmet, iş üpjünçiligi we ilaty durmuş taýdan goramak boýunça tejribe we bilim alyşmak;

d) Taraplaryň umumy bähbitleriniň çäginde beýleki bilelikdäki çärelere we taslamalara gatnaşmak;

e) hyzmatdaşlygyň beýleki görnüşlerini amala aşyrmak.

2. Şu Ähtnamanyň çäginde Taraplar birek-biregi duşuşyklara we özara gyzyklanma bildirilýän çärelere, olary geçirmekligiň düzgünlerine laýyklykda çagyrmagy maksat edinýärler.

Bilelikdäki çäreleri geçirmegiň we maliýeleşdirmegiň şertleri, tertibi Taraplar tarapyndan her bir ýagdaý boýunça aýratynlykda serediler.

3. Şu Ähtnamanyň çäginde maglumatlary alyşmak rus dilinde amala aşyrylar.

4. Şu Ähtnamanyň çäginde halkara hukugynyň kadalaryna we Taraplaryň döwletleriniň milli kanunçylygyna laýyklykda çäklendirilen maglumatlar berilmäge degişli däldir.

5. Şu Ähtnamanyň çäginde ýüze çykyp biljek soraglar Taraplaryň arasyndaky maslahatlaşmalar (geňeşmeler) arkaly çözüler.

6. Şu Ähtnama halkara şertnamasy bolup durmaýar, Taraplar we olaryň döwletleri üçin halkara hukugy bilen dolandyrylýan hukuklary we borçlary döretmeýär we olaryň üstüne hiç hili maliýe borçnamalaryny ýüklemeyär.

7. Şu Ähtnama gol çekilen gününden başlap herekete girýär.

Aşgabat şäherinde 2021-nji ýylyň 25-nji oktyabrynda hersi gazak, türkmen we rus dillerinde iki asyl nusgada gol çekildi.

**Gazagystan Respublikasynyň
Zähmet we ilaty durmuş taýdan
goramak ministrliginiň adyndan**



**Türkmenistanyň
Zähmet we ilaty durmuş taýdan
goramak ministrliginiň adyndan**



МЕМОРАНДУМ
о намерениях сотрудничества между Министерством труда
и социальной защиты населения Республики Казахстан и
Министерством труда и социальной защиты населения Туркменистана
в социально-трудовой сфере

Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан и Министерство труда и социальной защиты населения Туркменистана, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к развитию и укреплению дружественных отношений в социально-трудовой сфере,

учитывая заинтересованность обеих Сторон во взаимовыгодном и равноправном сотрудничестве на долгосрочной и стабильной основе,

соблюдая нормы международного права и национальных законодательств Сторон,

основываясь на принципах открытости, прозрачности и взаимного уважения интересов Сторон,

достигли взаимопонимания о нижеследующем:

1. В рамках настоящего Меморандума Стороны в пределах своей компетенции намерены осуществлять сотрудничество в социально-трудовой сфере в следующих формах:

а) обмениваться законодательными и нормативными правовыми актами в области труда, занятости и социальной защиты населения, а также иными открытыми документами и информацией, представляющими взаимный интерес;

б) проводить совместные встречи, консультации, научно-практические семинары и конференции, круглые столы и другие мероприятия по вопросам, представляющим взаимный интерес;

в) обмениваться опытом и знаниями в области труда, занятости и социальной защиты населения;

г) принимать участие в иных совместных мероприятиях и проектах, входящих в сферу общих интересов Сторон;

д) осуществлять иные формы сотрудничества.

2. В рамках настоящего Меморандума Стороны намерены приглашать друг друга на встречи и мероприятия, представляющие взаимный интерес в соответствии с правилами, регулирующими их проведение.

Условия, порядок проведения и финансирования совместных мероприятий будут оговариваться Сторонами отдельно в каждом конкретном случае.

3. Обмен информацией в рамках настоящего Меморандума планируется осуществлять на русском языке.

4. В рамках настоящего Меморандума, не подлежит передаче информация, доступ к которой ограничен в соответствии с нормами международного права и национальными законодательствами государств Сторон.

5. Вопросы, которые могут возникнуть в рамках настоящего Меморандума будут решаться посредством консультаций между Сторонами.

6. Настоящий Меморандум не является международным договором, не создает для Сторон и их государств прав и обязательств, регулируемых международным правом, и не налагает на них никаких финансовых обязательств.

7. Настоящий Меморандум применяется с даты его подписания.

Подписан в городе Ашхабад «25» октября 2021 года в двух экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках.

**За Министерство
труда и социальной
защиты населения
Республики Казахстан**



**За Министерство
труда и социальной
защиты населения
Туркменистана**

